

--.525.-- es ru en fr

Carga / Нагрузки / Load / Charge

Detector de movimiento  
ИК датчик движения  
Movement detector  
Détecteur de mouvement



**Unica**  
Merlin Gerin

-5/+35°C	1	2	3	4	5	6	7	8	9
MAX. MIN.	2300 W	2000 W	1850 W	2000 VA class: 0.9	1150 VA	500 VA	200 VA	2300 W	200 VA

es

- 1 Lámparas incandescentes
- 2 Lámparas halógenas 230 v
- 3 Lámparas halógenas de baja tensión con transformador ferromagnético
- 4 Lámparas fluorescentes con reactancia convencional
- 5 Lámparas halógenas de baja tensión con transformador electrónico
- 6 Lámparas fluocompactas con regulación de tensión
- 7 Ventiladores
- 8 Conectores
- 9 Contactores

en

- 1 Incandescent lamps
- 2 230 v halogen lamps
- 3 Low voltage halogen lamps with ferromagnetic transformer
- 4 Fluorescent lamps with conventional ballast
- 5 Low voltage halogen lamps with electronic transformer
- 6 Dimmable fluocompact lamps
- 7 Ventilators
- 8 Heaters
- 9 Contactors

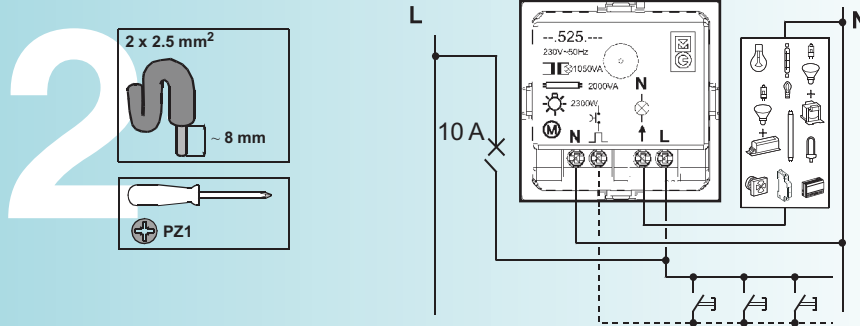
ru

- 1 Лампы накаливания
- 2 Галогенные лампы 230В
- 3 Галогенные лампы с ферромагнитным трансформатором
- 4 Люминесцентные лампы с обычным балластом
- 5 Галогенные лампы с электронным трансформатором
- 6 Люминесцентные лампы с диммируемым балластом
- 7 Электрические двигатели
- 8 Электрические нагреватели
- 9 Контактры

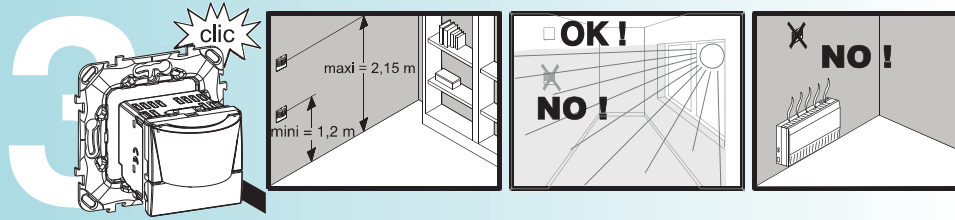
fr

- 1 Lampes à incandescence
- 2 Lampes halogènes de 230 v
- 3 Lampes halogènes TBT avec transformateur ferromagnétique
- 4 Lampes fluorescentes à réactance ferromagnétique
- 5 Lampes halogènes de basse tension à transformateur électronique
- 6 Lampes fluocompactes
- 7 Ventilateurs
- 8 Convector
- 9 Contacteurs

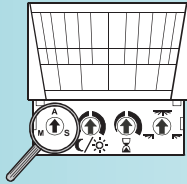
Cableado / Схема монтажа кабелей / Wiring / Câblez



Instalación / Установка / Installation / Installez



## Ajustes / Настройки / Settings / Réglez



### Modo/ Режимы / Mode/ Mode

M= manual: la carga se activa a través de un pulsador

A= automática: la carga se activa por detección de movimiento y un umbral luminoso preestablecido.

S= Esclavo: modo de funcionamiento para uso como detector esclavo en conjunto con un detector maestro. El detector no se emplea como detector maestro.

M= manual: ручной режим, нагрузка включается кнопкой

A= automática: автоматический режим, нагрузка включается датчиком движения с учетом параметров освещенности

S= Slave: режим "ведомого" устройства для соединения с другими датчиками движения

M= manual: the load is controlled by a push-button

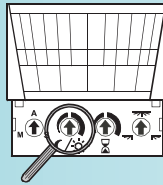
A= automatic: the load is controlled by the detection of movement and a pre-defined luminosity threshold.

S= Slave: operating mode when used as a slave detector in conjunction with a master detector. The PIR is no longer a master PIR.

M= manuel: la charge est activée par un bouton-poussoir

A= automatique: la charge est activée par une détection de mouvement et un seuil de luminosité préétabli

S= Esclave: mode de fonctionnement pour détecteur utilisé en esclave avec un détecteur maître. Le détecteur n'est plus utilisé en maître.



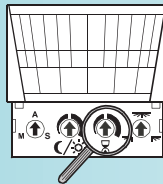
en

f

### Umbral luminoso ajustable/ Пороговые значения регулировки освещенности Adjustable luminosity threshold/ Seuil de luminosité réglable

1: 5 lux

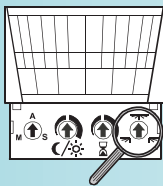
2: 1000 lux



### Temporización/ Значения выдержки времени Time delay/ Temporisation

1: 2 s

2: 20 Mn



180°

90°

90°





# 4

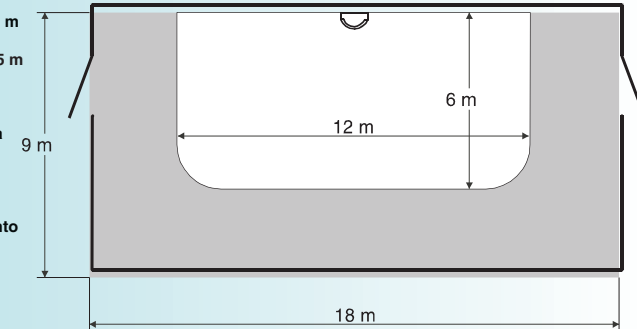
**Ajustes standar**  
Типичные установки  
**Typical setting**  
Réglages standard

Modo Режим Mode Mode	Umbral luminoso ajustable Порог освещенности Adjustable luminosity threshold Seuil de luminosité réglable	Temporización Задержка времени Time delay Temporisation	Zona de detección Зона обнаружения Detection zone Aire de détection
M (up arrow) / A (up arrow) / S (down arrow)	(Sun icon) / (up arrow)	(Sand timer icon) / (up arrow)	(Sensor icon) / (up arrow)
M (up arrow) / A (down arrow) / S (down arrow)	(Sun icon) / (up arrow)	(Sand timer icon) / (up arrow)	(Sensor icon) / (up arrow)
M (up arrow) / S (down arrow) or M (down arrow) / A (up arrow)	(Sun icon) / (up arrow)	(Sand timer icon) / (up arrow)	(Sensor icon) / (up arrow)
M (up arrow) / A (down arrow) / S (down arrow)	(Sun icon) / (down arrow)	(Sand timer icon) / (up arrow)	(Sensor icon) / (up arrow)

Aplicación/ Применение / Application/ Application

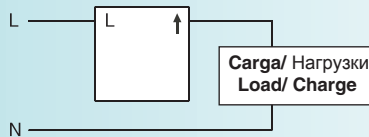
Altura máxima de montaje: 2.15 m  
 Макс. высота установки: 2.15 м  
 Maximum mounting height: 2.15 m  
 Hauteur maxi: 2.15 m

-  Zona de detección de presencia  
 Зона обнаружения присутствия  
 Presence détection zone  
 Zone de détection de présence
-  Zona de detección de movimiento  
 Зона обнаружения движения  
 Movement detection area  
 Zone de détection de présence







# 5





Modo automático/ Автоматический режим / Automatic mode/ Mode automatique



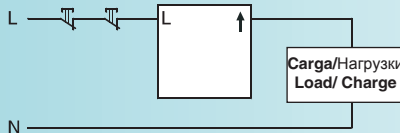
Ajustes standar/ Типичные установки / Typical setting/ Réglages standard

Modo Режим Mode Mode	Umbral luminoso ajustable Порог освещенности Adjustable luminosity threshold Seuil de luminosité réglable	Temporización Задержка времени Time delay Temporisation	Zona de detección Зона обнаружения Detection zone Aire de détection
			

Estados de carga/ Включение и выключение нагрузки / Load states/ Etats de la charge

Estado inicial/ Present states/ Etat initial	Acción/ Действие Events/ Evenements	Carga/ Нагрузка Load/ Charge
Carga/нагрузка Load/ Charge		
OFF	 Detección de movimiento / Движение в зоне обнаружения Mouvement detected/ Détection de mouvement	ON
ON	 Temporización transcurrida/Закончилась выдержка времени Time delay expided/ Temporisation expirée	OFF
ON	 Día= 10 min/ Превышено значение освещенности 10 мин Day present= 10 min/ Jour= 10 mn	OFF

Modo automático con pulsador para control manual/ Автом режим работы с ручным управл внешней кнопкой  
 Automatic mode with push-button for manual override/ Mode automatique avec BP pour plotage manuel



Note 1: / Примечание 1:

Máximo 5 pulsadores/ Можно последовательно подключать не больше 5 кнопок  
 max 5 push-buttons/ maxi 5 boutons poussoirs

Note 2: / Примечание 2:

Utiliza normalmente pulsadores cerrados/ Кнопки с "нормально-замкнутыми" контактами  
 Use normally closed push-buttons/ Boutons poussoirs normalement fermés

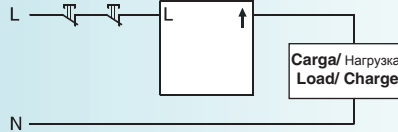
**Ajustes standar/ Типичные установки / Typical setting/ Réglages standard**

Modo Режим Mode Mode	Umbral luminoso Порог освещенности Luminosity threshold Seuil de luminosité	Temporización Задержка времени Time delay Temporisation	Zona de detección Зона обнаружения Detection zone Aire de détection
A M ↑ S			

**Estados de carga/ Включение и выключение нагрузки / Load states/ Etats de la charge**

Estado inicial/ Исходное состояние Present states/ Etat initial	Acción/ Действие Events/ Evenements	Carga/ Нагрузка Load/ Charge	
OFF Carga/ Нагрузка Load/ Charge		Detección de movimiento/ Движение в зоне обнаружения Mouvement detected/ Détection de mouvement	ON
ON	ou/ or	Temporización transcurrida/ Закончилась выдержка времени Time delay expired/ Temporisation expirée	OFF
ON		Día= 10 min/ Превышено значение освещенности 10 мин Day present= 10 min/ Jour= 10 mn	OFF
OFF	ou/ or	Pulsador activado/ Импульс от внешней кнопки PB activated/ BP active	ON
ON	ou/ or	Pulsador activado/ Импульс от внешней кнопки PB activated/ BP active	OFF

**Modo manual/ Ручной режим / Manual mode/ Mode manuel**



**Note 1: / Примечание 1:**

Utiliza normalmente pulsadores cerrados/ Кнопки с "нормально-разомкнутыми" контакт  
Push-button normally closed/ bouton poussoir normalement fermé

**Note 2: / Примечание 2:**

Máximo 5 pulsadores/ Последов подключение не более 5 кнопок  
Max 5 push-buttons/ Maxi 5 boutons poussoirs

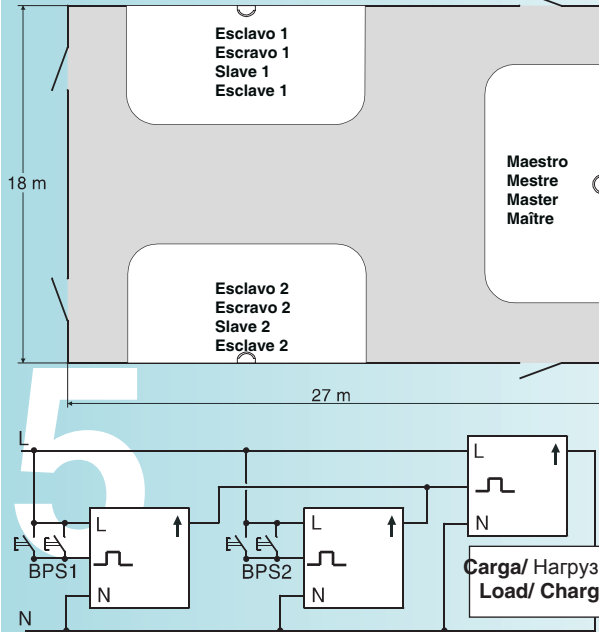
**Ajustes standar/ Типичные установки / Typical setting/ Réglages standard**

Modo Режим Mode Mode	Umbral luminoso Порог освещенности Luminosity threshold Seuil de luminosité	Temporización Задержка времени Time delay Temporisation	Zona de detección Зона обнаружения Detection zone Aire de détection
A M ↑ S			

**Estados de carga/ Включение и выключение нагрузки/ Load states/ Etats de la charge**

Estado inicial/ Исходное состояние Present states/ Etat initial	Acción/ Действие Events/ Evenements		
OFF Carga/ Нагрузка Load/ Charge	ou/ or	Pulsador activado/ Импульс от внешней кнопки PB activated/ BP active	ON
ON	ou/ or	Pulsador activado/ Импульс от внешней кнопки PB activated/ BP active	OFF
ON	ou/ or	Temporización transcurrida/ Закончилась выдержка времени Time delay expired/ Temporisation expirée	OFF
ON		Día= 10 min/ Превышено значение освещенности 10 мин Day present= 10 min/ Jour= 10 mn	OFF

**Modo maestro-esclavo / Режим "ведущий-ведомый" / Master-slave mode/ Mode maître-esclave**



**Altura máxima de montaje: 2.15 m**  
 Максимальная высота установки: 2.15 м  
**Maximum mounting height: 2.15 m**  
**Hauteur maxi: 2.15 m**

**Zona de detección de presencia**  
 Zona обнаружения присутствия  
**Presence detection zone**  
**Zone de détection de présence**

**Zona de detección de movimiento**  
 Zona обнаружения движения  
**Movement detection area**  
**Zone de détection de présence**

Los detectores de movimiento "esclavos" permiten cubrir un área de movimiento y de presencia mayor/  
 Ведомые устройства позволяют охватить большую территорию /  
 Slaves allow coverage of a larger area/  
 Les détecteurs de mouvement Esclave, permettent de couvrir une zone de mouvement et de présence plus importante

- Note 1 / Примечание 1** máximo 5 esclavos a 1 maestro/ подключать не более 5 ведомых устройств к одному ведущему /  
 Max 5 slaves to 1 master/ maximum 5 esclaves pour 1 maître
- Note 2 / Примечание 2** máximo 5 pulsadores a 1 esclavo/ не более 5 кнопок к одному ведомому устройству/  
 Max 5 push-buttons to 1 slave/ maximum 5 boutons poussoir pour 1 esclave
- Note 3 / Примечание 3** utiliza normalmente pulsador abierto/ использ-ся кнопки с "нормально-разомкнутыми" контактами /  
 Use normally open push-button/ bouton poussoirs normalement ouvert
- Note 4 / Примечание 4** los pulsadores son opcionales con detector "maestro" en modo automático/  
 в автоматическом режиме кнопки используются с ведущим устройством опционально /  
 Push-buttons are optional with master PIR in automatic mode/

**Ajustes standar/ Типичные установки / Typical setting/ Réglages standard**

	Modo Режим Mode Mode	Umbral luminoso Порог освещенности Luminosity threshold Seuil de luminosité	Temporización Задержка времени Time delay Temporisation	Zona de detección Зона обнаружения Detection zone Aire de détection
Maestro Ведущий Master Maître	M  A or  S			
Esclavo В едомый Slave Esclave	M  A			

**Note / Примечание**

la temporización del detector "esclavo" es siempre inferior a la temporización del detector "maestro".

Выдержка времени ведомого ИК датчика движения должна быть меньше, чем ведущего.

Slave PIR time delay should be less tan Master PIR time delay

La temporisation du détecteur esclave est toujours inférieur à la temporisation du détecteur maître

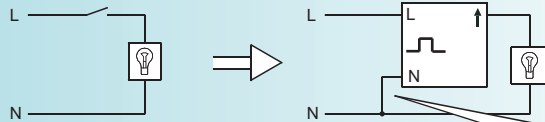
## Estados de carga/ Включение и выключение нагрузки / Load states/ Etats de la charge

# 5

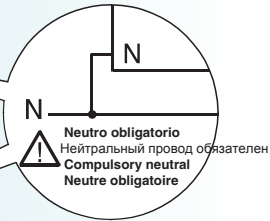
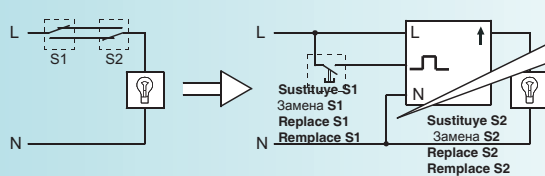
El detector de movimiento "maestro" funciona tanto en modo automático como manual. Consulte los apartados anteriores para comprobar los estados de carga de estos dos modos/  
 Ведущий ИК датчик движения может работать в автоматическом и в ручном режиме. Используйте информацию из предыдущих разделов для проверки установок в обоих режимах /  
 The master PIR works either in automatic mode or manual mode. Please refer to the previous paragraphs to check the load states with these two modes/  
 Le détecteur de mouvement maître, fonctionne en mode automatique ou manuel. Se reporter aux paragraphes précédent pour vérifier l'état de la charge dans ces modes de fonctionnement

## Ejemplos de sustitución/ Примеры замещения ИК датчиком движения Substitution examples/ Exemples de substitutions

### Interruptor simple/ Выключателя / Simple switch/ Simple interrupteur



### Interruptor dos vías/ Переключателя / Two-way switch/ Va et vient



# 6



**Este esquema de cableado sólo funciona si el neutral está disponible/  
 Схема работает лишь в случае обеспечения подключения к нейтралю /  
 This wiring diagram works only if the neutral is distributed/  
 Ce schéma est réalisable si le neutre est disponible**

## Aplicación/ Варианты использования / Application/ Application

**es**

Control luminoso automático en áreas por las que pasa gente:  
 Ángulo de detección: completo 180°, parcial 90° izquierda o derecha  
 Área de detección: 9 x 18 m (detector a una altura de 2,15 m)  
 Área de presencia: 6 x 12 m (detector a una altura de 2,15 m)  
 Modo de selección: automático/manual/ esclavo  
 Temporización regulable de 2 s a 20 minutos  
 Umbral luminoso ajustable: 5 a 1000 lux  
 230 V, 50 Hz

**ru**

Автоматическое управл-е освещением в местах прохождения людей  
 Угол обнаружения: полный 180, частичный 90 (лев или прав сектор)  
 Зона обнаружения: 9x18 м (при установке на высоте 2,15 м)  
 Зона присутствия: 6x12 м (при установке на высоте 2,15 м)  
 Режимы работы: авто / ручной / ведомый  
 Выдержка времени: от 2 сек до 20 мин  
 Диапазон регулировки освещенности: от 5 до 1000 lux  
 Рабочее напряжение: 230В, 50 Гц.

**en**

Automatic lighting control in areas where people pass  
 Detection angle: full 180°, partial 90° left or right  
 Detection zone: 9x18m (PIR mounting height: 2,15 m)  
 Presence zone: 6x12m (PIR mounting height: 2,15 m)  
 Selection mode: Automatic/ manual/ slave  
 Time delay adjustable 2 secto 20 min  
 Luminosity threshold adjustable: 5 to 1000 lux  
 230 V, 50 Hz

**fr**

Commande automatiquement l'allumage dans un lieu du passage:  
 Angle de détection: complet 180°, partiel 90° gauche od droite  
 Aire de détection: 9 x 18 m (détecteur à una hauteur de 2,15 m)  
 Aire de présence: 6 x 12 m (détecteur à una hauteur de 2,15 m)  
 Mode de sélection: automatique/ manuel/esclave  
 Temporisation réglable de 2 s à 20 mn  
 Seuil de luminosité réglable de 5 à 1000 lux  
 230 V, 50 Hz

Este producto debe instalarse, conectarse y utilizarse respetando las normas y estándares de instalación en vigor.  
 Ya que los estándares, especificaciones y diseños varían con el tiempo, solicite siempre confirmación de la información facilitada en esta publicación.

Устройство должно быть установлено, подключено и использовано в соответствии с нормативными документами, стандартами или правилами. Стандарты спецификации и техническая документация со временем изменяются, поэтому всегда проверяйте информацию, приведенную в данной инструкции.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standard/ or installation regulations. Asstandards, specifications and designs develop from time to time, allways ask for confirmation of the information given in this publication.

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engageant qu'après confirmation para nos services

Www.merlingerin.com

**Schneider**  
 Electric

000458249 06/2006